



Teaching Guide

Identifying Data					2015/16
Subject (*)	Multilingüismo e internet	Code	613836064		
Study programme	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)				
Descriptors					
Cycle	Period	Year	Type	Credits	
Official Master's Degree	2nd four-month period	First	Optativa	3	
Language	SpanishGalician				
Teaching method	Face-to-face				
Prerequisites					
Department	Galego-Portugués, Francés e Lingüística				
Coordinador	Vazquez Veiga, Nancy	E-mail	nancy.vazquez.veiga@udc.es		
Lecturers	Vazquez Veiga, Nancy	E-mail	nancy.vazquez.veiga@udc.es		
Web					
General description	Esta materia prepara o alumnado para identificar as necesidades lingüísticas e comunicativas de comunidades, institucións e empresas dentro do panorama de crecente internacionalización e globalización, así como os retos e as oportunidades que este medio supón.				

Study programme competences

Code	Study programme competences
A1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística.
A3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
A4	Capacidade dos estudantes para aplicar a metodoloxía da lingüística baseada na análise de corpus lingüísticos.
A5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
A6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
A7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística...).
A8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e vulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
A9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
A10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
B1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación.
B2	Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
B3	Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
B4	Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións ?e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.
B5	Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo.
B6	Capacitación dos estudantes para que adquiren coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B7	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.



B8	Capacidade dos estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B9	Capacidade dos estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B10	Capacidade dos estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster.
C3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes			
Learning outcomes	Study programme competences		
- Dominar o ámbito virtual.	AR9 AR10	BR5 BR8	CC3 CC6 CC8
- Ser capaz de analizar e investigar os mecanismos dos procesos de comunicación en contextos multilingües.	AR1 AR3 AR4 AR5 AR7	BR1 BR2 BR5 BR6 BR10	CC4 CC6 CC7
- Aplicar os coñecementos sobre os principais conceptos de planificación e política lingüística ao ámbito virtual dende unha perspectiva global.	AR1 AR3 AR6 AR7 AR8	BR2 BR3 BR4 BR7 BR9 BR10	CC4 CC5 CC8

Contents	
Topic	Sub-topic
1. Globalización e multilingüismo. O papel do inglés.	1.1. Que é a globalización? 1.2. Consecuencias da globalización 1.3. A diversidade lingüística 1.4. Situacións de bi- e multilingüismo 1.5. O impacto da globalización nas linguas 1.6. O inglés: a lingua da globalización
2. As linguas de Internet, as linguas en Internet. Visibilidade das linguas e das culturas na rede.	2.1. Internet, lingua e comunidade 2.2. Consecuencias de Internet para as linguas 2.3. Como avaliar unha lingua na rede 2.4. As linguas máis faladas en Internet 2.5. Algúns apuntamentos sobre o futuro das linguas



3. O ciberespacio europeo: a UE e as linguas.	3.1. O ciberespacio: unha oportunidade para o multilingüismo? 3.2. A Unión Europea e o multilingüismo 3.3. As linguas oficiais da Unión Europea 3.4. As linguas minoritarias na Unión Europea 3.5. O Marco Común Europeo de referencia para as linguas
4. O ciberespacio dende Galicia: as linguas da rede, as linguas na rede. O dominio .gal	4.1. O ciberespazo: visibilidade da lingua e da cultura galegas 4.2. A aprobación do dominio .gal 4.3. Consecuencias da aprobación do dominio .gal

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours
Directed discussion	A1 A5 A7 A9 A10 B1 B2 B3 B4 B6 B8 B9 C3 C6	3.5	3.5	7
Supervised projects	A1 A3 A5 A6 A8 A9 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B7 B9 B10	0	18	18
Oral presentation	B4	1	2	3
Problem solving	A4 A7 A9 B1 B2 B3 B5 B10 C3 C4 C7 C8	3	2	5
Workbook	A1 A8 B1 B5 B6 B7 B10	0	26	26
Collaborative learning	A7 A9 B1 B2 B8 B9 C3 C4 C5 C6 C7	3	3	6
Guest lecture / keynote speech	A1 A8 B1 B6 B7 B10 C6	9	0	9
Personalized attention		1	0	1

(*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Directed discussion	Técnica de dinámica de grupos na que os membros dun grupo discuten de forma libre, informal e espontánea sobre un tema, aínda que poden estar coordinados por un moderador.
Supervised projects	Metodoloxía deseñada para promover a aprendizaxe autónoma dos estudantes, baixo a tutela do profesor. Este sistema de ensino baséase en dous elementos básicos: a aprendizaxe independente dos estudantes e o seguimento desa aprendizaxe polo profesor-titor.
Oral presentation	Exposición verbal a través da que o alumnado e profesorado interactúan dun modo ordenado, propoñendo cuestións, facendo aclaracións e expoñendo temas, traballos, conceptos, feitos ou principios de forma dinámica.
Problem solving	Técnica mediante a que se ten que resolver unha situación problemática concreta, a partir dos coñecementos que se traballaron, que pode ter máis dunha posible solución.
Workbook	Conxunto de textos de fontes diversas proporcionado polo profesor para a profundización nos contidos traballados.
Collaborative learning	Conxunto de procedementos de ensino-aprendizaxe guiados de forma presencial e/ou apoiados con tecnoloxías da información e as comunicacións, que se basean na organización da clase en pequenos grupos nos que o alumnado traballa conxuntamente na resolución de tarefas asignadas polo profesorado para optimizar a súa propia aprendizaxe e a dos outros membros do grupo.
Guest lecture / keynote speech	Exposición oral complementada co uso de medios audiovisuais e a introdución de algunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe.

Personalized attention



Methodologies	Description
Collaborative learning Directed discussion Supervised projects Oral presentation	Resolución de dúbidas sobre os contidos da materia. Comentarios individuais dos distintos traballos. Tutorías de libre disposición.

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Guest lecture / keynote speech	A1 A8 B1 B6 B7 B10 C6	Valorarase a asistencia e participación na aula.	15
Directed discussion	A1 A5 A7 A9 A10 B1 B2 B3 B4 B6 B8 B9 C3 C6	Os alumnos discutirán de forma libre, informal e espontánea sobre un tema, coordinados pola profesora.	10
Supervised projects	A1 A3 A5 A6 A8 A9 A10 B1 B2 B3 B4 B5 B7 B9 B10	O alumno deberá desenvolver as actividades avaliadas propostas. A profesora prestaralle axuda no momento en que o precise e demande. Unha das actividades poderá ter carácter grupal, co fin de desenvolver a capacidade de traballar en grupo de xeito colaborativo.	50
Oral presentation	B4	Exposición oral dalgunha das actividades propostas pola profesora.	15
Problem solving	A4 A7 A9 B1 B2 B3 B5 B10 C3 C4 C7 C8	Proposta/s de resolución dunha situación problemática concreta, a partir dos coñecementos que se traballaron.	10

Assessment comments
Cualificación de Non Presentado. Recibirán cualificación de Non Presentado (N.P.) solo aquelas persoas que entreguen ou realicen menos de tres actividades avaliadas (traballos tutelados, presentación oral e solución de problemas). Segunda oportunidade (xullo). Aqueles estudantes que non teñan superado a materia e teñan asistido regularmente ás aulas e realizado un 60% das actividades propostas, terán que repetir únicamente aquelas actividades ou probas non superadas. Nos casos restantes, serán avaliados pola realización dos traballos tutelados propostos polo/a profesor/a (100% da cualificación). Estudantes con dispensa académica recoñecida. A puntuación alcanzada nos traballos supoñerá o 100 % da nota final, tanto na primeira como na segunda oportunidade.

Sources of information	
Basic	Básica Crystal, David (2002): El lenguaje e internet. Madrid: Cambridge University Press. Crystal, David (2005): La revolución del lenguaje. Madrid: Alianza Editorial. Crystal, David (2011): Internet linguistics: A student guide. New York: Routledge. Steger, Manfred (2003): Globalization: A very short introduction. Oxford: Oxford University Press. Yus, Francisco (2010): Ciberpragmática 2.0. Nuevos usos del lenguaje en Internet. Barcelona: Ariel. Complementaria Block, David & Cameron, Deborah (eds.) (2002): Globalization and language teaching. London / New York: Routledge. Blommaert, Jan (2010): The sociolinguistics of globalization. New York: Cambridge University Press. Coupland, Nikolas (ed.) (2010): The handbook of language and globalization. Malden (MA): Wiley-Blackwell. Fairclough, Norman (2006): Language and globalization. London / New York: Routledge. Mar-Molinero, Clare & Stewart, Miranda (2006): Globalization and language in the Spanish speaking world : macro and micro perspectives. New York: Palgrave Macmillan. Swaan, Abram de (2001): Words of the world the global language system. Cambridge: Polity Press.
Complementary	

Recommendations
Subjects that it is recommended to have taken before
Subjects that are recommended to be taken simultaneously



Subjects that continue the syllabus
Other comments

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.